



RITTERSAGAS – ÜBERSETZUNG, ÜBERLIEFERUNG, TRANSMISSION

WISSENSCHAFTLICHES SYMPOSION | 13.-16. MAI 2004 | UNIVERSITÄT BASEL

Einladung zur Teilnahme

Das Symposium bildet einen Teil des vom Schweizerischen Nationalfonds geförderten Forschungsprojekts „Transmission in den skandinavischen Literaturen der frühen Neuzeit“. Es konzentriert sich mit Ausgangspunkt in den theoretischen Voraussetzungen des Forschungsprojekts auf die Texttransmission, um an einem konkreten spätmittelalterlich-frühneuzeitlichen Textmaterial eine zentrale Fragestellung des Projekts – die medialen Aspekte der literarischen Transmission – zu diskutieren.

Die Vorträge und Diskussionen untersuchen die Rittersagas als unfeste Texte in sehr differenzierten Übersetzungs- und Transmissionsvorgängen. Dabei soll es neben der genauen Analyse der Handschriftenüberlieferung, die in einigen Referaten zur materiellen Philologie im Vordergrund stehen wird, an dem Symposium auch um Fragen von Vokalität, Schrift und Medium gehen.

Das Konzept der Tagung sieht einen intensiven, workshopartigen Charakter vor. Die Referate können als Preprints im Voraus bezogen werden.

Die Referate können als Preprints im Voraus bezogen werden.

Die Referate können als Preprints im Voraus bezogen werden.

DONNERSTAG, 13.05.04 *Anreise*

18.30 Uhr *Begrüssung*
19.00 Uhr *Abendessen Castelen*

FREITAG, 14.05.04

08.15-08.30 Uhr Jürg Glauser (Basel/Zürich) / Susanne Kramarz-Bein (Münster)
Einführung
08.30-09.30 Uhr Geraldine Barnes (Sydney)
Counsel in the *riddarasögur*: *Erex saga*, *Ívens saga*, *Parcevals saga*
09.30-10.30 Uhr Aðalheidur Guðmundsdóttir (Reykjavík)
Strengleikar in Iceland
10.30-11.00 Uhr *Pause*
11.00-12.00 Uhr Liliane Reynard (Bergen)
***Fra Érec et Énide til Erex saga*: Tilpasning og sensur**
12.00-13.30 Uhr *Mittagessen Castelen*
13.30-14.30 Uhr Helle Degnbol (Kopenhagen)
Flóres saga ok Blankiflúr
14.30-15.30 Uhr Roger Andersson (Stockholm)
Eufemiavisorna
15.30-16.00 Uhr *Pause*
16.00-17.00 Uhr Heiko Uecker (Bonn)
Nordische Balladen von Tristan und Isolde
17.00-18.00 Uhr Michael Chesnutt (Kopenhagen)
***Bevussrímur* and *Bevusar tættir*.
A Case Study of Icelandic Influence on Faroese Balladry**
19.00 Uhr *Abendessen Augst / Kaiseraugst*

SAMSTAG, 15.05.04

08.30-09.30 Uhr Christopher Sanders (Kopenhagen)
Towards a typology of the texts of *Bevens saga*
09.30-10.30 Uhr Héléne Tétrel (Brest)
***Karlagnús saga* und die *Chronique Rimée* von Philippe Mousket:
auf der Suche nach der "Vie de Charlemagne"**
10.30-11.00 Uhr *Pause*
11.00-12.00 Uhr Erich Poppe (Marburg)
**Karl der Große in Irland und Wales
– Aspekte von Stoffübertragung und -überlieferung**
12.00-13.30 Uhr *Mittagessen Castelen*
13.30-14.30 Uhr Herbert Wäckerlin (Zürich)
**Gemeinschaftstransmission von *Flóvents saga Frakkakonungs*,
Flóres saga ok Blankiflúr und *Sigurðar saga flögla***
14.30-15.30 Uhr Stefanie Würth (Tübingen)
**Die Transmission der *Breta sögur* als Beispiel für verschiedene
Formen der *translatio* innerhalb der mittelalterlichen isländischen
Literatur**
15.30-16.00 Uhr *Pause*
16.00-17.00 Uhr Vera Johanterwage (Münster)
**Höfische Elemente in der *Barlaams ok Josaphats saga*
– Rezeption der beliebten Gattung der Riddarasögur?**
17.00-18.00 Uhr Susanne Kramarz-Bein / Jürg Glauser
Abschlussdiskussion
19.30 Uhr *Abendessen Basel*

SONNTAG, 16.05.04 *Abreise*

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

- Teilnahmegebühren werden keine erhoben
- Die Unterkunft muss selbst organisiert werden (Hinweise: siehe Anmeldung)
- Die Kosten für Kaffee, Mittag- und Abendessen im Umfang von CHF 50.- pro Tag sind selbst zu tragen

ANMELDUNG BIS 01.05.2004:

herbert.waackerlin@
access.unizh.ch